

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РЕСПУБЛИКИ КАРЕЛИЯ
ПЕТРОЗАВОДСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ
✓ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ КНЦ РАН
ФОЛЬКЛОРНАЯ КОМИССИЯ ВУЗОВ РОССИИ
РЕГИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ФОЛЬКЛОРА

**ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА
ФИННО-УГРОВ И СОСЕДНИХ НАРОДОВ
ПРОБЛЕМЫ КОМПЛЕКСНОГО ИЗУЧЕНИЯ**

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМПОЗИУМ
г.Петрозаводск 9-12 февраля 1997 г.

ТЕЗИСЫ ДОКЛАДОВ

ПЕТРОЗАВОДСК 1997

148191к

Сборник подготовлен в рамках программы
«РУССКИЙ ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. ИСТОРИЯ»

Редакционная коллегия:

Г. М. Керт

Т. В. Краснопольская (отв. редактор)

Н. Н. Мамонтова

И. И. Муллонен

В. П. Орфинский

148191к



- © Региональный вузовский центр по фольклору, 1997.
- © Институт языка, литературы и истории КНЦ РАН, 1997.

ПРОБЛЕМА ВЫЯВЛЕНИЯ СУБСТРАТА В ПРОЕКТЕ «КОМПЬЮТЕРНЫЙ БАНК ТОПОНИМИИ ЕВРОПЕЙСКОГО СЕВЕРА РОССИИ»

Проект по своему назначению многофункционален. Наряду с информационной, культурологической и лингвистической задачами проект предусматривает выявление субстрата в топонимии исследуемой территории. В соответствии с задачами проекта организована структура базы данных топонимии. Она построена таким образом, что позволяет отграничить субстратные топонимы от всего массива топонимов исследуемого ареала.

Структура описания русской топонимии представляет собой таблицу, состоящую из восемнадцати граф: 1. Неп/п России, 2. № п/п республики или области, 3. Топоним, 4. Язык представления, 5. Структура (формула-код, часть речи, происхождение), 6. Семантика (формула-код, часть речи, происхождение), 7. Онимизация (апеллятив), 8. Трансонимизация (оним), 9. Падеж, 10. Народная этимология, 11. Объект, 12. Исторические сведения об объекте по источникам, 13. Экстралингвистические сведения об объекте, 14. Административное деление, 15. Элемент карты, 16. Информант, источник, 17. Собиратель, 18. Обработчик.

Структурно русские топонимы подразделяются на топонимы-существительные, которые включают в себя: простые (код а111), суффиксальные (код а211), префиксальные (код а311), генитивные (код а411), сложные (код а511), адъективные конструкции (код а611), притяжательные конструкции (код а711), аналитические конструкции (код а811) и конструкции с числительными (код а911) и на топонимы-прилагательные, куда входят суффиксальные (код в111), префиксальные (код в211) и сложные (код в311).

Для формализации семантического тезауруса топонимов принята классификация по системе понятий, предложенная Р.Халлигом и В.фон Вартбургом. Система понятий состоит из разделов: Вселенная (код а111), Человек (код в111), Человек и вселенная (код с111).

Структура описания

1	2	3	4	5		6						
						семантика						
				Нег/лг Россия	Нег/лг Карелия	топоним	язык представления	структура		1 комп		
формула	кол-во элементов	формула	часть речи					происхождение	формула	часть речи	происхождение	
		Мегр _г ега	рус	а233	1	а412	сущ	кар				
		Мегр+озеро	рус	а525	2	а412	сущ	кар	а211	сущ	рус	
		Куйт _г ежа	рус	а233	1		сущ	неиз				
		Пала+лахта	рус	а525	2	в151	гл	кар	а211	сущ	кар	

Описание структуры и семантики по кодам представлено таким образом, что в случае необходимости можно добавлять дополнительные символы для кодов. Поэтому в рамках общей структуры описания для субстратной топонимии в русском языке выделены специальные «клеточки» – коды. Так, например, в разделе Простые топонимы (код а111) представлены топонимы, потерявшие внутреннюю форму (код а131) – Анвис (сток), Пак (река), Акс (озеро), Пендуз (деревня) и пр., а также топонимы, этимологизируемые нерусскими языками (код а132) – Суоярви (озеро, город), Саримяги (пос.), Питкяранта (город), Вуречлухт (залив), Кайявр (озеро) и пр.

Анализ топонимов показывает, что наряду с «чистыми» субстратными топонимами громадное большинство составляют топонимы, в которых субстрат отражается в элементах структуры русского топонима. Приведем примеры субстратных вкраплений различных структурных типов топонимов. При словосложении:

			7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
3 комп			оними- зация	транс- оними- зация										
фор- му- ла	часть речи	проис- хождение	апеллятив	оним	падеж	народная этимология	объект	исторические свед. об объекте по источникам	экстра- лингвистич. свед. об объекте	администр. деление	элементы карты	информант. источник	собиратель	обработчик
			mägriü		в		д				Ол	ДА		Керт
			mägriü	озеро	в		д				Ол	ДА		Керт
					в		д				Ол	ДА		Керт
			palua, lahti		в		д				Ол	ДА		Керт

Каскесручей, Пунзостров. Субстратные элементы в адъективных конструкциях: Верхняя Видлица, Большая Индерка, Тундиев Мох. Встречаются адъективные конструкции, в которых оба компонента субстратного происхождения с выхолощенной семантикой, как, например, Начисарска Курья (порог).

Особого пояснения требуют топонимы (существительные и прилагательные), образованные с помощью суффиксов и топоформантов. Большинство апеллятивных суффиксов выполняет и функции топонимных. Топоформанты по своему происхождению – это суффиговые словоизменительные морфемы, перераспределенные на стыке сложных слов компоненты, субстратные элементы, подвергшиеся аналогиям заимствующего языка. Все эти процессы легче проходят в десемантизированных субстратных словах. В топонимах-апеллятивах граница корня и суффикса – это почти живые словообразовательные модели. В топонимах-субстратах границы корня и топоформанта размыты и могут быть

обозначены условно. Отсюда и избирательность суффиксов с одной стороны и топоформантов с другой к апеллятивным топонимным основам и «пустым» десемантизированным субстратам. Так, в бассейне р.Оять, по материалам И.Муллонен, нами не найдено ни одного случая, когда суффикс *-(и)нич* присоединился бы к апеллятивной основе (ср. Варбиничи, Гонгиничи, Икогиничи, Каргиничи и т.д.)

В целях четкого отграничения суффиксальных субстратных топонимов от апеллятивных топонимов с субстратными основами имеют свой код независимо от того, образованы они с помощью суффиксов или топоформантов.

Топонимы, образованные путем словосложения имен (код а521), также подразделяются на топонимы с русскими основами (коды а522, а523) и на топонимы с неэтимологизированными элементами (код а524, напр., Пунзостров, Ведлозеро) и топонимы с субстратными элементами, этимологизируемыми нерусскими языками (код а525, напр., Пертнаволок, Каскесручей).

Предложенная структура для поиска субстратной топонимии позволяет не только извлекать субстратные основы, вычленив этимологизирующиеся от неэтимологизируемых основ, но и показывает пути освоения субстратной топонимии заимствующим языком (простые, суффиксальные, сложные). Сплошное обследование топонимии, в том числе и субстратной, даст целостную картину синхронного среза состояния топонимии. Вместе с тем, различная степень освоенности субстратной топонимии заимствующим языком поможет высветить и хронологию этих процессов (ср. радиоуглеродный анализ в археологии и статистический метод Свадеша в языкознании). Обработка собранного материала позволит выявить изоглоссы этимологизированной и неэтимологизируемой субстратной лексики и тем самым пролить свет на этногенетические процессы. Особенно продуктивным в этногенетических исследованиях, на наш взгляд, будет наложение сетки субстратных топонимов на археологические культуры. Нам представляется, что в обозримом будущем при соответствующих условиях (финансирование, коллектив исполнителей, решение организационных проблем и пр.) возможно составление Атласа субстратной топонимии языков народов Европейского Севера.